



منظومة كاليفورنيا للحماية والدفاع الرخص

صحيفة وقائع التمييز: تيسيرات الاختبار وإعطاء الرخص

سبتمبر 2019، مطبوعة 7145.14

تحرم قوانين الأمريكيان من ذوي الإعاقة وقوانين أخرى فيدرالية أو تابعة للولاية التمييز القائم على الإعاقة بواسطة أي هيئات خاصة، أو تابعة للولاية، أو للحكومة المحلية من التي تقوم بإعطاء اختبارات متعلقة بالطلبات، الحصول على الرخص، أو الشهادات المهنية. ويعني هذا أن الهيئات التي توفر مثل هذه الاختبارات لا بد أن تؤكد على تساوي فرص الوصول للأشخاص أصحاب الإعاقات وأن توفر تيسيرات ملائمة للاختبار (الإمتحان). تنطبق هذه المتطلبات على اختبارات القبول الأكاديمية مثل SAT، MCAT، أو GRE وأيضا الاختبارات المهنية مثل اختبار بار كاليفورنيا لممارسة المحاماة.

تتضمن تيسيرات الاختبار كلا من التغييرات الملموسة لبيئة الإختبار، بالإضافة إلى مساعدات وخدمات إضافية مساعدة مثل كتب اختبار بطريقة برايل أو كتب اختبار مطبوعة بخطوط كبيرة، برامج لقراءة الشاشة أو مترجمين فوريين للغة الإشارة الأمريكية. أمثلة أخرى لتيسيرات الاختبار تتضمن توفير وقت إضافي للإختبار، الوصول إلى وتوفير الطعام أو الدواء أثناء الإختبار، أو توفير غرف اختبار ليس فيها مصادر تشويش للمساعدة على التركيز. الهدف من ذلك هو التأكيد على أن الشخص صاحب الإعاقة لديه فرصة لإظهار درجة جدارته أو إنجازه الحقيقية في الإختبار، بدلا من التركيز على إعاقته. وبالرغم من ذلك، لا يتطلب من مقدمي الاختبارات الموافقة على تيسيرات للاختبار قد تغير من طبيعة الإختبار بصورة أساسية أو قد تساعد في مهارة قد تم تصميم الإختبار لقياسها.

يمكنك أن تجد المزيد من المعلومات عن تيسيرات الاختبارات هنا:

موقع إدارة العدل الأمريكية:

- صحيفة وقائع الاختبارات وإعطاء الرخص:
https://www.ada.gov/regs2014/testing_accommodations.html
- معلومات عن حقوق الأشخاص المصابين بـHIV أو الإيدز في الحصول على التدريب الوظيفي والرخص التابعة للولاية: <https://www.ada.gov/qahivaid license.pdf>

الموقع الإلكتروني لشبكة تيسيرات العمل:

- معلومات متوفرة عن التيسيرات: <https://askjan.org/topics/test.cfm>

الحصول على تيسيرات في الاختبار وإعطاء الرخص

هذه هي الخطوات التي تؤخذ للحصول على تيسيرات أثناء القيام باختبار أو امتحان أو طلب للحصول على رخصة:

1. قم بكتابة طلب للتيسيرات. لا بد أن يصف طلبك التالي:

- أنك شخص لديك إعاقة (أنت لا تحتاج إلى أن تشارك اسم إعاقتك):
- الطرق التي تؤثر فيها إعاقتك على قدرتك على تأدية الاختبار،
- تيسيرات الإختبار المعينة (التعديلات-وسائل وخدمات المساعدة الإضافية) التي تحتاجها، و
- التاريخ الذي تتوقع فيه الحصول على رد.

2. احصل على إثبات (وثيقة) لتدعم حاجتك في الحصول على تيسيرات. قد يكون التوثيق ما يلي:

- وثائق تبين أن لديك تاريخ من التيسيرات في ظروف اختبار مماثل، أو
- خطاب دعم من طبيبك أو أي معالج مهني. لا بد أن يشرح هذا الخطاب أسباب حاجتك للحصول على التعديلات المطلوبة بسبب إعاقتك.

3. قم بإرسال طلبك المكتوب والمستندات الداعمة إلى مقدم الاختبار.

سوف تجد مثال لخطاب طلب تيسيرات ومثال لخطاب داعم في نهاية صحيفة الوقائع هذه. يمكنك أيضا أن تستخدم الاستمارات التي توفرها هيئة الاختبار أو التراخيص نفسها

يجب على هيئات الاختبار والتراخيص الرد على طلبات الحصول على تيسيرات في وقت ملائم. قد يطلبون منك معلومات إضافية عن حاجتك للتيسيرات ولكن لا بد أن تكون هذه الطلبات معقولة وتقتصر على الحاجة إلى تيسيرات الاختبار المطلوبة. إذا طلبت هيئة الاختبار أو الرخص منك توفير معلومات أكثر من اللازم لتحديد الحاجة للتيسيرات المطلوبة، لا يتوجب عليك أن توفر هذه المعلومات.

الشكاوى الإدارية

الهيئات العامة:

إذا كنت تعتقد بأنه قد تم التمييز ضدك بواسطة هيئة تابعة لحكومة الولاية أو الحكومة المحلية، يمكنك أن تقدم على شكوى إدارية مع إدارة العدل الأمريكية (DOJ, Department of Justice) طبقا للقانون الفيدرالي، أو مع DFEH بموجب قانون الولاية. لا بد أن يتم تقديم الشكوى لـ DOJ في خلال 180 يوم من حدوث الفعل التمييزي. لا بد أن يتم تقديم الشكوى لـ DFEH في خلال سنة واحدة من حدوث الفعل التمييزي. تتوفر بيانات التواصل مع DOJ و DFEH بالأسفل:

الهيئات الخاصة:

إذا كنت تعتقد بأنه قد تم التمييز ضدك من قبل شركة اختبار خاصة، يمكنك أن تقدم على شكوى إدارية مع DOJ بموجب Title III من قانون ADA أو مع DFEH بموجب قانون الولاية. لا بد أن يتم التقديم على شكوى DFEH في خلال سنة واحدة من الفعل التمييزي. يمكنك الاستئناف على قرار DFEH مع مدير DFEH في خلال 10 أيام من القرار. قم بالاطلاع على مدونة كاليفورنيا للتنظيمات (C.C.R.) 10033.

يمكن التقديم على شكوى Title III مع DOJ في أي وقت. ومع ذلك، من الأفضل أن تقوم بالتقديم على الشكوى في أسرع وقت ممكن لأن مرور الوقت قد يجعل من الصعب إثبات حدوث التمييز ضدك. تتوفر بيانات التواصل مع DOJ و DFEH بالأسفل:

بيانات التواصل مع DOJ و DFEH:

شكاوى DOJ:

U.S. Department of Justice
Civil Rights Division
950 Pennsylvania Avenue, N.W.
Disability Rights Section – 1425 NYAV
Washington, D.C. 20530

التقديم الإلكتروني: https://www.ada.gov/filing_complaint.htm

رقم الهاتف: (800) 514-0301
TTY: (800) 514-0383

شكاوى DFEH:

التقديم الإلكتروني: <https://www.dfeh.ca.gov/filing-a-complaint-online>

رقم التليفون: (800) 884-1684
TTY: (800) 700-2320

عبر البريد: اتصل على الرقم (800) 884-1684 وأطلب الحصول على استمارة الشكوى المناسبة للطباعة وإعادة الإرسال. فضلاً اسمح بمرور وقت إضافي مما يستغرقه البريد والتعامل مع الطلب.

المقاضاة

فيما يتعلق بالمخالفات المرتكبة ضد القوانين المناقشة أعلاه يمكن للدعوات القضائية الخاصة المساهمة في تطبيق القانون. فضلاً يرجى العلم بأن القوانين التي تحدد الوقت المقرر لرفع الدعاوى تقوم بتحديد الوقت المسموح فيه بالقيام بالمقاضاة، وأنه من الممكن أن تفقد المستحقات إذا لم تتحرك في خلال الوقت المناسب المقرر لرفع الدعوى. قد تكون المواعيد النهائية المقررة قصيرة ولا تتعدى سنتين من تاريخ التمييز.

إذا كنت تطلب الحصول على أقل من 10,000 دولار تلافيات مالية، الخيار الآخر هو أن تقوم برفع دعوى تمييز في محاكم المطالبات الصغيرة. سوف يتم تطبيق القوانين التي تقرر الوقت المحدد لرفع الدعاوى. لا

يحق لك توكيل محامي إذا قررت اللجوء إلى محكمة المطالبات الصغيرة. ها هو رابط لمنشور صادر عن Disability Rights California يشرح عملية استخدام الدعاوى المحدودة لقضايا أو حالات التمييز: <https://www.disabilityrightsca.org/publications/a-guide-to-small-claims-court-how-to-sue-if-a-business-or-landlord-discriminates>

إضافة لذلك، يتطلب قانون دعاوى المسؤولية التقصيرية أن يتم التقديم على دعاوى المسؤولية التقصيرية للحكومة في خلال 6 شهور من تاريخ واقعة التمييز قبل أن يتم رفع قضية لتلفيات الأموال ضد مؤسسة حكومية محلية أو على مستوى الولاية. يمكن الحصول على المزيد من المعلومات بخصوص دعاوى الضرر على هذا الرابط: <https://www.disabilityrightsca.org/publications/tort-claims-filing-claims-against-public-entities-under-the-california-tort-claims-act>. فضلاً عن مراعاة أن هذا الموقع لديه رابط يوصل إلى الاستمارة للدعاوى ضد هيئة تابعة للولاية أو الولاية أو موظف فيها، وهذا قد لا ينطبق على حالتك. قد يكون لدى الهيئات العامة الأخرى استمارات دعاوى التلقيات الخاصة بهم متوفرة على مواقعهم الإلكترونية. من المهم أن تتناقش مع محامي في أسرع وقت ممكن إذا كنت تفكر في المقاضاة.

مثال لخطاب لطلب التيسيرات

(التاريخ)

عزيزي (شركة الاختبارات أو هيئة الترخيص):

أنا أكتب هذا لطلب (تيسيرات) من أجل (إعاقتي-إعاقاتي).

أنا أخطط لأخذ (تاريخ الاختبار-الامتحان) (اسم الاختبار-الامتحان). بسبب إعاقتي، أحتاج إلى (قائمة بالتيسيرات) التالية:

اعتبر طبيبي أو الطبيب النفسي أو المعالج أو الأخصائي الإجتماعي أو المعالج الوظيفي الخاص بي أو شخص آخر (قم بوصفه) هذه الملاءمة ضرورية في ضوء إعاقتي. فضلاً عن الإطلاع على (خطاب الطبيب-الأخصائي "اسمه" /توثيق تيسيرات الاختبار) المرفق.

تتطلب القوانين الفيدرالية وقوانين الولاية أن توفر هيئات الاختبار والتراخيص التيسيرات للأشخاص من أصحاب الإعاقات لكي يعكس الاختبار أو الامتحان بصورة دقيقة المهارات والقدرات الخاصة بالشخص. فضلاً عن الرد على هذا الطلب بتاريخ أقصاه (التاريخ). قم بالتواصل معي على (رقم تليفونك و-أو عنوان بريدك الإلكتروني) إذا كان لديك أي استفسارات. شكرًا لك.

بإخلاص،

(اسمك)

(عنوانك)

مثال لخطاب دعم

(التاريخ)

عزيزي (شركة الاختبارات أو هيئة الترخيص):

أنا الطبيب أو الطبيب النفسي أو المعالج أو الأخصائي الإجتماعي أو المعالج الوظيفي ل(اسمك)، وأنا على معرفة بحالته (حالتها). هو أو هي لديه إعاقة تسبب بعض القيود الوظيفية. تتضمن هذه القيود (قائمة بالقيود الوظيفية التي تتطلب التيسير المطلوب).

(التيسير المطلوب) ضروري من أجل أداء (اسم الشخص) في (اسم الاختبار) ولكي يعكس بصورة دقيقة جدارة ومهارات (اسم الشخص). (اشرح كيفية مساعدة أو دعم هذه التيسيرات لهذا الفرد).

شكرًا على توفيرك لهذا التيسير ل(الاسم).

بإخلاص،

(الاسم واللقب)

آخر تعديل: 8 سبتمبر، 2019

نرغب في السماع منك! فضلاً قم بإكمال الاستبيان التالي بخصوص مطبوعاتنا وأخبرنا برأيك فيما نفعل!
[\[قم بملأ الاستبيان\]](#)

للمساعدة القانونية اتصل على رقم 800-776-5746 أو قم بملأ [استمارة طلب مساعدة](#). لكل الأغراض الأخرى قم بالاتصال على 916-504-5800 (في شمال كاليفورنيا)، 213-213-8000 (في جنوب كاليفورنيا).

يتم تمويل Disability Rights California بواسطة مصادر متعددة، للحصول على قائمة كاملة بالمولين يرجى زيارة <http://www.disabilityrightsca.org/Documents/ListofGrantsAndContracts.html>.